

**Zeitschrift:** Rivista militare della Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Lugano : Amministrazione RMSI  
**Band:** 52 (1980)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

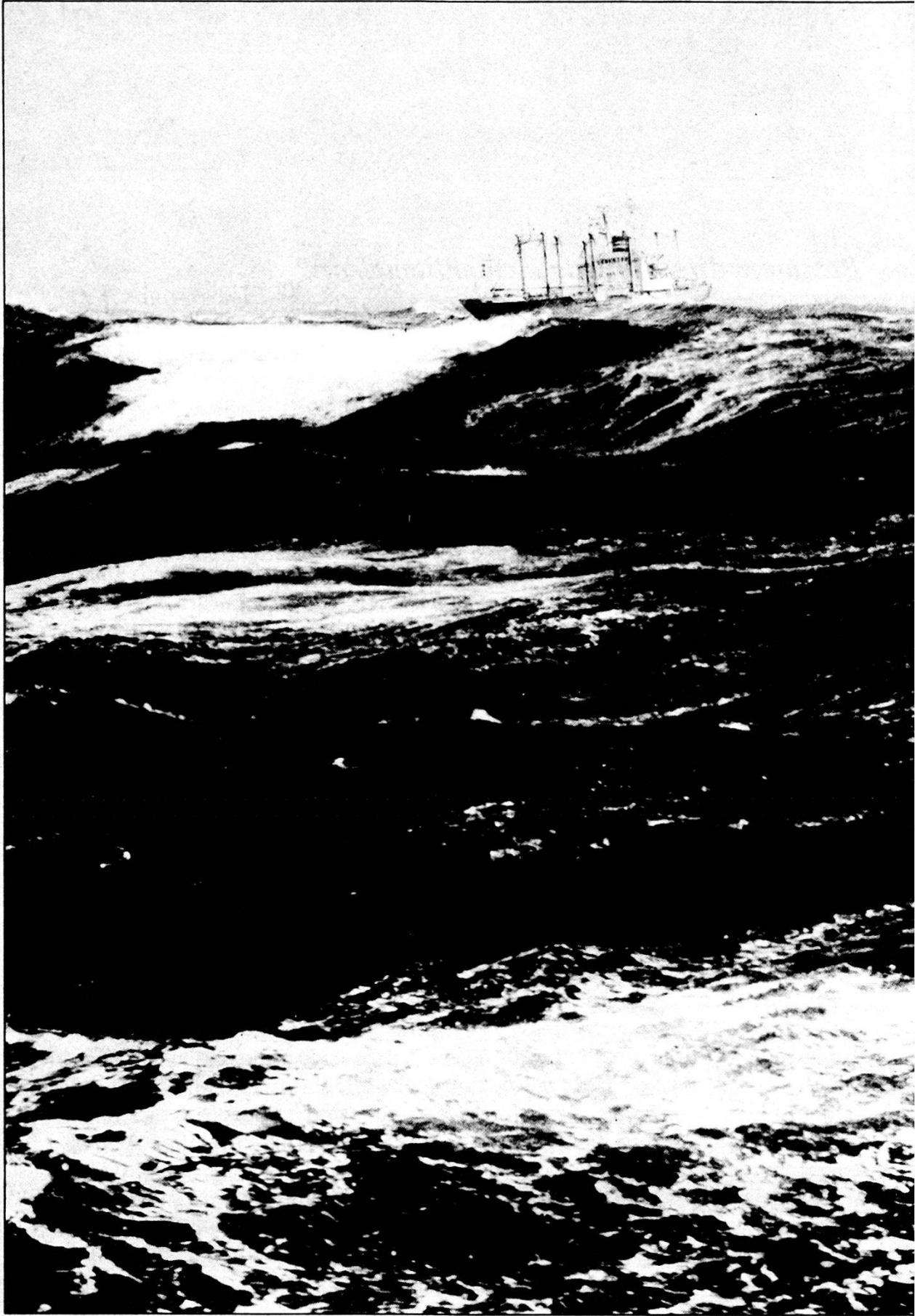
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Servizio significa assistenza alla clientela.  
Per Sulzer coinvolge anche il prodotto.  
Perché deve rendere al massimo. Fidato nel tempo.

# Servizio senza interruzioni anche nelle più ardue condizioni.

La nave aveva un carico di 700000 casse di agrumi; destinazione Giappone. Improvvisamente, un guasto al motore, a 300 miglia dalle Hawaii. L'oceano è in tempesta. Il Pacifico fa ironicamente onore al suo nome: dopo un breve messaggio all'armatore di Londra, nell'etere tutto tace.

Uno specialista del servizio Sulzer si trova proprio a Honolulu. Decide lì per lui di noleggiare un rimorchia-

tore, che lo porta verso l'ultima posizione indicata. Raggiunta la nave 36 ore più tardi, sale a bordo e riarazona temporaneamente il motore; la nave può così far rotta con i propri mezzi verso le Hawaii, dove il guasto viene definitivamente riparato.

D'accordo, non è un caso che capita tutti i giorni. Ma neanche così raro. Infatti ben 5500 navi con motori Diesel Sulzer solcano giornalmente i mari di tutto il mondo.

Gli esperti del servizio Sulzer si distinguono per l'impegno personale e lo spirito d'iniziativa. Sia che si tratti di un guasto a un motore nel cuore del Pacifico, della manutenzione di un impianto di climatizzazione o della revisione sistematica di macchine tessili e turbine a gas.

Se necessario, il servizio Sulzer non conosce né soste né festività. E interviene anche quando nel motore di un licenziatario c'è qualcosa che non va.

Il motivo: per Sulzer è importante mantenere vivo il rapporto coi prodotti, perché ne è convinto sotto tutti gli aspetti. Il risultato: non poche macchine, componenti o impianti nei settori più disparati sono in esercizio da decenni. E per le une e gli altri ci sono ancora parti di ricambio. Appunto perché ogni settore è assistito da una propria organizzazione di servizio, indispensabile per la longevità e l'affidabilità di un prodotto.

Il servizio Diesel Sulzer, ad esempio, dispone di 18 magazzini di parti di ricambio in 16 paesi di tutti i continenti. E molti degli addetti a tale servizio sono in possesso del libretto di navigazione, che evita complicazioni nel rilascio dei visti di volta in volta necessari. E così viene garantito un servizio ineccepibile in tutta l'estensione del termine.

Fratelli Sulzer Società Anonima  
8401 Winterthur

Escher Wyss Società Anonima  
8023 Zürich

Società Svizzera per la  
Costruzione di Locomotive e  
Macchine  
8401 Winterthur

Società Anonima Burckhardt,  
Stabilimenti per Costruzioni  
meccaniche  
4002 Basel

Bell Stabilimenti Meccanici S.A.  
6010 Kriens

Fratelli Sulzer Società Anonima  
Reperto Macchine, Via G.B. Pioda 6  
6900 Lugano

**Ecco i settori specializzati  
nei quali opera la Sulzer  
e per i quali viene offerto un  
servizio inappuntabile:**

Produzione di energia  
Generazione del vapore  
Sfruttamento della forza idraulica  
Tecnica e ingegneria navale  
Trasporti su rotaia  
Alimentazione di liquidi  
Compressione d'aria e di gas  
Fabbricazione della carta  
e del cartone  
Lavorazione del cemento-amianto  
Lavorazione delle materie plastiche  
Costruzione di macchine tessili  
Climatizzazione e riscaldamento  
Tecnica sanitaria e di prevenzione  
incendi  
Tecnica di refrigerazione  
Tecnica di processo  
Trattamento delle acque potabili  
e luride  
Tecnica medica

Prendete contatto con noi.  
Un interlocutore competente è  
sempre a vostra disposizione.

## SULZER®

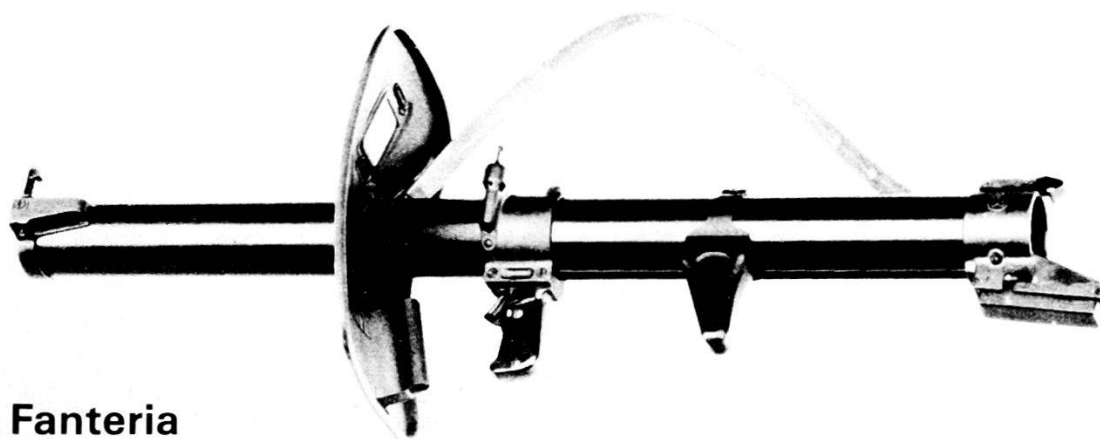
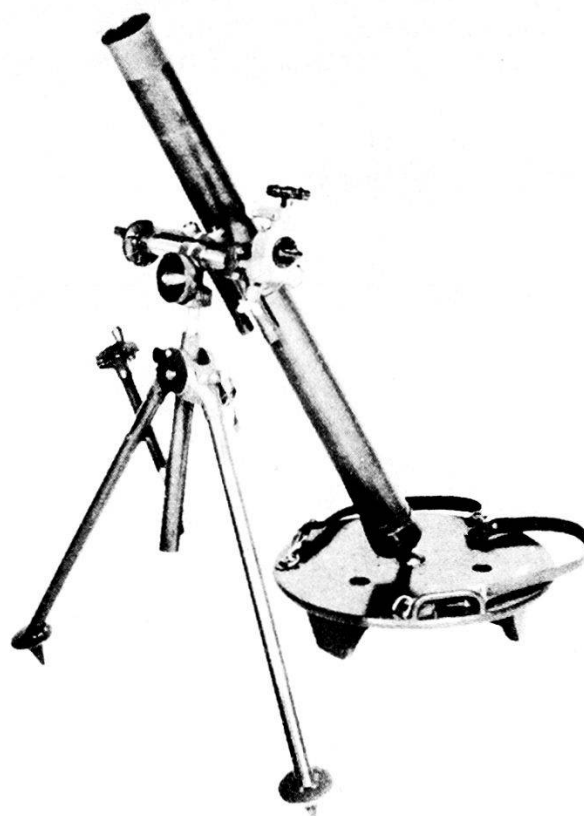
Servizio nel senso più vero.

---

## Fanteria

**Lanciamine 8,1 cm 1933 risp. 1972**  
(Lm 8,1 cm 33 risp. 72)

Portata di tiro: fino a 4 km  
Rapidità di fuoco: 15 colpi al minuto

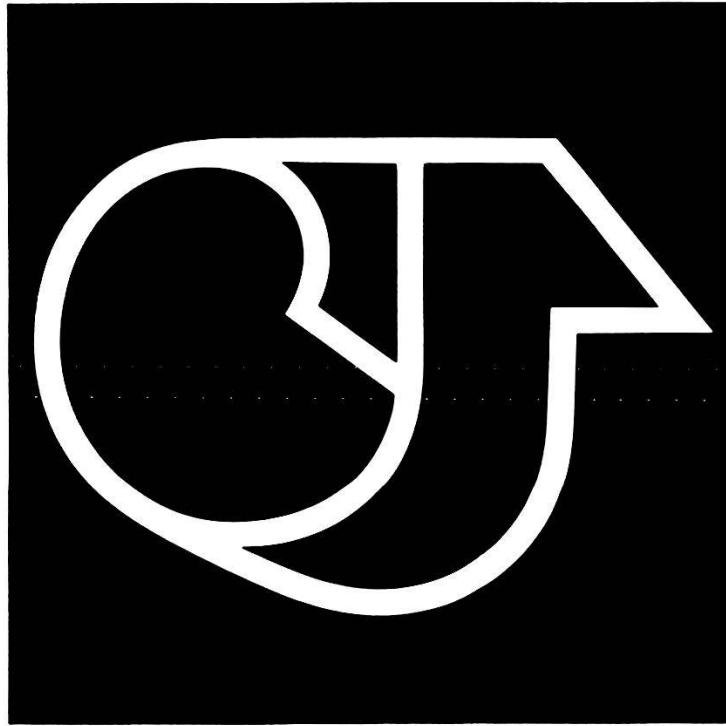


## Fanteria

**Lanciarazzi anticarro 8,3 cm 1958**  
(Lr ac 8,3 cm 58)

Portata di tiro: 200 m  
Rapidità di fuoco: 6 colpi al minuto

---



**Papierfabriken Cham - Tenero AG**



**MAZZUCHELLI AUTO**

LUGANO, Riva Paradiso 26 - Tel. 54 34 12

6900 Lugano  
Riva V. Vela 4



**HOTEL  
EXCELSIOR  
LUGANO**

Tel. 091 / 22 86 61 - Telex 59151  
Sale per riunioni, banchetti, ricevimenti



**al servizio dell'arte grafica dal 1951**



Agenzia principale:

**A. SONVICO**

6900 Lugano

Tel. 091 / 54 31 61



**BOSIA**

Paradiso

Viale San Salvatore 7 - Tel. 091 / 54 21 43

Grafiche Gaggini-Bizzozero S.A. - Lugano